



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

15th October 2023

二零二三年十月十五日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 13
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Acts 使徒行傳 13
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Acts 使徒行傳 13
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Acts 使徒行傳 13
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 13

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



The images of violence from the recent Israeli-Palestinian conflict, from both sides, no doubt give us a sense of disbelief, helplessness and deep sympathy for victims and their families. What is the way out?

We just finished learning from the book of Romans that God's will is not only to save Jews, who are God's covenantal people, but also Gentiles who receive mercy due to the Jews' disobedience. The hope in the gospel which proclaims that Christ accepts both Jews and Gentiles is the basis for believers who are so different culturally, socially, economically and technologically, to accept one another in Christ.

Sadly, that is not the case we observe with the long history of the Israeli-Palestinian conflict. This time, there is no mention of peace from either side and the recent conflict may escalate to a prolonged war. We see that two groups of people with fundamental ideological differences, both experiencing fear, despair, anger and hatred, are now at each other's throat. There is no peaceful solution or the chance of reconciliation in sight. What hope is there in the current situation?

Paul reminds us of an aspect of hope in Romans 4:18 "Against all hope, Abraham in hope believed". Abraham believed God even when circumstances did not allow for it or when everyone felt hopeless. God responds since He is the God of Hope.

Let's pray for the people in the conflict as well as those of us who feel helpless or see little hope in our own challenging circumstance.

Dear Lord, we would like to pray for hope and strength for Christians living in the recent Israeli-Palestinian conflict.

Dear Lord, we pray for comfort and healing for all who are suffering and living in fear in the conflict.

Dear Lord, we pray for peace and the hope in the gospel for both sides, their political leaders, soldiers, support workers and citizens.

Dear Lord, we pray for hope and reconciliation for those of us who are struggling in our own challenges and conflicts. Amen.

近日以色列和巴勒斯坦衝突兩面的暴力畫面，會讓我們感到難以置信，無助及對受害者和家人深表同情。有什麼出路呢？

我們剛從羅馬書學到，神的旨意不但是拯救猶太人、神的子民，也因猶太人的悖逆而蒙憐憫的外邦人。福音所宣告基督接納猶太人和外邦人的盼望，成為信徒，無論文化、社會、經濟和科技背景有多大差異，都能在基督裡接納彼此的基礎。

然而，這並非我們在長期的以巴衝突中看到的情況。從最近的衝突看來，雙方沒有提及和平的解決方案，很有可能升級為戰爭。我們看到兩個在基要上意識形態不同的人群、雙方都感到恐懼、絕望、憤怒或仇恨，在他們正處於對立之中。目前看來，沒有和平解決方案或和解的機會。在這個情況下還有什麼盼望呢？

保羅在羅馬書 4:18 中提醒我們，盼望的另一個原素是：“他在無可指望的時候，因信仍有指望” 亞伯拉罕在情況不許可或所有人都覺得無望時，仍然相信神。當所有的燈都熄滅時，神回應，因為祂是盼望之神。

請讓我們為在以色列衝突中的人民禱告，也為我們當中在面對挑戰和困境中而感到無助或希望渺茫的弟兄姊妹們禱告。

親愛的主啊，我們為在以色列衝突中的基督徒得盼望和力量祈求。

親愛的主啊，我們為在衝突中受苦和生活在恐慌中的人民經歷安慰和醫治祈求。

親愛的主啊，為雙方的領袖、士兵、支援人員和人民能有和平及在福音裡的盼望祈求。

親愛的主啊，為我們當中面對挑戰和衝突的信徒祈求盼望和復和祈求。阿們。

English Worship Service

9:00am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Keith Mar

CALL TO WORSHIP

Joel 2:23-26

Be glad, people of Zion, rejoice in the Lord your God, for he has given you the autumn rains because he is faithful. He sends you abundant showers, both autumn and spring rains, as before. The threshing floors will be filled with grain; the vats will overflow with new wine and oil. "I will repay you for the years the locusts have eaten—the great locust and the young locust, the other locusts and the locust swarm—my great army that I sent among you. You will have plenty to eat, until you are full, and you will praise the name of the Lord your God, who has worked wonders for you; never again will my people be shamed."

OPENING PRAYER

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING	2 Corinthians 4:1-7	Helena Leung
--------------------------	----------------------------	--------------

CHILDREN'S TALK		Ben Johnston
------------------------	--	--------------

SPOTLIGHT	CYA	Katrina Lowe
------------------	------------	--------------

WELCOME and CHURCH NEWS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

SCRIPTURE READING	Acts 13:16-39	Helena Leung
--------------------------	----------------------	--------------

SERMON	"In view of God's mercy..."
---------------	------------------------------------

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Joshua Mah

Chairperson: Elder Keith Mar

Reader: Janet Lee

Scripture: Acts 14

**Children's
Talk:** Johnny Tse

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 梁偉剛傳道

讀經： 周捷

主席： 鄭崙豪

司琴： 盧有慧

宣 召

約珥書 2:23-26

詩 歌

願開我眼

125 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

使徒行傳 13:1-12

證 道

「神與我們同工」

回應詩歌

代 禱

鄒鵬長老

家事分享

奉 獻

都歸耶穌

393 首

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日

講員： 陳靈光牧師

讀經： 常莉莉

主席： 連立人

司琴： 盧有慧

經文： 使徒行傳 14

詩歌： 298 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員：謝朗曦

風琴：雷朱彥欣

主席：吳陳聖德

序 樂

宣 召

約珥書 2:23-26

禱 告

讚美詩

頌讚主聖名

33 首

宣 訊

莊信彬

敬拜讚美

你是我神
相信祢

敬拜隊

獻 詩

祂就是愛

詩班

讀 經

使徒行傳 13:16-52

證 道

「傳承，完成，全城」

回應奉獻

相信祢

家事分享

分 享

英語主日青少年團契 - 青少年營會

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日

講員：蔡小麗傳道

風琴：張健樂

主席：謝朗曦

經文：使徒行傳 14

英、粵語崇拜
English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Ronald Tse	講員：	謝朗曦
Chairperson:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Rev Chris Chan	傳譯：	陳靈光牧師
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰

PROCESSION	著 往
SILENT MEDITATION	默 禱
INTROIT	始 禮 頌
CALL TO WORSHIP	宣 召
Joel 2:23-26	約珥書 2:23-26
HYMN OF PRAISE	唱 詩
No.25	25 首
"Praise My Soul, the King of Heaven"	「我靈讚美天上君王」
OPENING PRAYER	禱 告
READING	讀 經
Isaiah 55:3-5	以賽亞書 55:3-5
INTERCESSORY PRAYER	牧 禱
CHURCH NEWS	家 事 分 享
OFFERTORY	奉 獻
No.434	434 首
"Count Your Blessings"	「數算主恩」
DOXOLOGY	三 一 頌
(Front Cover, Hymn of Praise)	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	讀 經
Acts 13:16-52	使徒行傳 13:16-52
Gary Wong See, Peter Leung	黃加立、梁緯浩
SERMON	證 道
"Prophesied, Provided, Proclaimed"	「傳承，完成，全城」
HYMN OF RESPONSE	唱 詩
No. 404	404 首
"O Jesus, I Have Promised"	「主耶穌，我曾應許」
BENEDICTION	祝 福
POSTLUDE	殿 樂

Next week 下主日：

Speaker:	Pastor Dorothy Choi	講員：	蔡小麗傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰
Scripture:	Acts 14	經文：	使徒行傳 14

Church News

Thanks to Ronald Tse for preaching at the 10:30am Cantonese and 12pm English/Cantonese Services this morning.

PWA & Men's Fellowship Meeting will be held on Thursday 19/10 at 10:30am in the Worship Centre. We continue to study the Gospel of Mark. All are welcome to join.

Language School, Sunday School, CYA & Lunch resumes today.

The Coffee Corner will open on Sundays 22nd and 29th October.

Praise and Thanksgiving

- Decisions and sharing at the Session Meeting on 13/10.
- Last weekend's English camp was truly remarkable. The heart-felt sharing that took place during the camp was both touching and inspiring. It was incredible to see how people from different backgrounds came together with open hearts and a shared passion for learning and growth to be true Christ's disciples. Pray that we will continue to support each other every step of the way, reinforcing the sense of renewal in a cross-shaped community.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Anne Wong, Lyn Kwong, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong. May our Lord surround them with his divine love and peace. Grant them the courage to face their challenges with resilience and hope.
- Pray for Mrs Paz Huang, mother of Roxan, Scila and Candy, who is now on end-of-life care after sustaining an injury in a recent fall. Please pray for peace in the Lord and minimisation of suffering in the remaining days the Lord sovereignly decides to give her.
- Pray for comfort and healing for individuals and families who have lost loved ones in western Afghanistan during the recent earthquake. Pray for providence and help for the community in order to recover and rebuild their homes and their lives.
- Pray for spiritual renewal in our prayer life and a conviction to pray for our church, our spiritual home. The attendance at October Combined prayer meeting was 50.
- May the Lord's will be revealed in The Voice Referendum. Pray that the government will take more effective measures in the future to improve the welfare of Indigenous peoples.
- Pray for Sharon Law's ministry in OMF.
- Pete and Jane doing diaspora ministry.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

			YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 789,520	\$ 857,000
	CPC Missionary Fund	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 178,930	\$ 197,100

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 233

Last Sunday's Physical Attendance: 275

家事分享

致謝 謝朗曦今天在上午十時半粵語和下午十二時英粵語崇拜中證道。

婦女弟兄團契 將於 19/10 (週四) 上午十時半在敬拜中心舉行，本月繼續查考馬可福音，歡迎參加。

CPC 家庭事工 - 婚姻系列交流會(二)

建立盟約中的婚姻

彼此服侍·彼此敞開

進入更親密的關係

日期：10月21日(星期六)

時間：下午2:00至5:00

地點：教會敬拜中心

查詢：Anthony 0413 286 355

設兒幼服務(2-12歲)鼓勵夫婦二人報名參加。



語文學校、兒童主日學、英語青少年團 今天復課。

教會午膳 今天恢復。

咖啡廊 於 22/10 和 29/10 開放。

感恩

- 在 13/10 舉行的長老議會及他們屬靈的決策。
- 上週末舉行的英語營會非常精彩。營會期間的真情分享既感動又鼓舞人心。來自不同背景的會友帶著敞開的心和共同的熱情去學習與成長成為真正的基督門徒。祈禱我們能繼續互相支持，強化我們十字架社群的更新意識。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡鳳屏、Lyn、鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong。願我們的主以祂的愛和平安圍繞著他們，賜予他們勇氣，毅力和盼望面對挑戰。
- 為 Roxan、Scila 和 Candy 的母親黃薛金蓮夫人祈禱，她在最近跌倒受傷，目前正在接受臨終關懷。祈求主賜平安，並在主賜給她的剩餘日子裡盡量減少痛苦。
- 為在最近的地震中阿富汗西部失去親人的個人和家庭祈求安慰和康復。為社區能夠獲得幫助，以便恢復和重建他們的家園和生活祈禱。
- 為我們個人禱告生活的更新，並定志為教會-神所賜給我們這個屬靈的家尋求禱告復興，同心仰望神。十月聯合禱告會的出席人數為 50 人。
- 願主的心意在「原住民之音」的公投上顯明。政府在未來能夠盡快採取更有效的措施改善原住民的福祉。
- 海外基督使團的羅承香。
- 彼得和簡的僑民事工。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

			年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 789,520	\$ \$ 857,000
	宣教基金	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 178,930	\$ 197,100

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 233

上主日出席人數: 275